



Teaching Guide

Identifying Data				
Subject (*)			Code	2021/22
Methodology			612943308	
Study programme				
Mestrado Universitario en Asesoramento Xurídico Empresarial(plan 2016)				
Descriptors				
Cycle	Period	Year	Type	Credits
Official Master's Degree	2nd four-month period	First	Obligatory	3
Language	SpanishFrenchEnglishPortuguese			
Teaching method	Face-to-face			
Prerequisites				
Department	Dereito PrivadoDereito PúblicoLetras			
Coordinador	Cernadas Lázare, Marta		E-mail	marta.cernadas.lazare@udc.es
Lecturers	Cernadas Lázare, Marta Dopico Garcia, Alberto		E-mail	marta.cernadas.lazare@udc.es alberto.dopico@udc.es
Web	www.dereito.udc.es/gl/maxe			
General description	The main objective of this course is to ensure that the student acquires a basic terminology and communicative competence spoken and written with an optimal level of knowledge to be able to use the various equivalents of Spanish-English, Spanish-French, Spanish-Portuguese in technical and technological terms related to the Legal world, the Economy and Science, with the use of scientific-technical language, as well as the writing of professional correspondence, resumes, cover letters ... Methodological techniques of writing planning, condensation of information, logical arrangement of the same, techniques for the use of commercial correspondence and handling of documents are included. Scientific and technical language, general and specific, which will be useful to the student in the academic environment and in their professional future.			
Contingency plan	1. Modifications to the contents 2. Methodologies *Teaching methodologies that are maintained *Teaching methodologies that are modified 3. Mechanisms for personalized attention to students 4. Modifications in the evaluation *Evaluation observations: 5. Modifications to the bibliography or webgraphy			

Study programme competences

Code	Study programme competences
A2	Identificar, saber interpretar e facer fronte ás diferentes problemáticas xurídico-económicas que afecten á empresa
A3	Coñecer, manexar, elaborar e interpretar os principais documentos de tipo xurídico-económico relacionados co mundo empresarial.
A5	Elaborar, comunicar e defender con soltura textos xurídicos, como dictames e informes, memorias ou traballos de investigación
A6	Coñecer unha segunda lingua estranxera na súa vertente xurídico-empresarial.
A10	Capacidad para conocer, interpretar, redactar, aplicar, corregir o valorar los principales documentos jurídicos o económicos relacionados con la especialidad.
A13	Caapacidad para desarrollar tareas jurídicas en empresas relacionadas con la especialidad y realizar trabajos individuales o en grupo
A14	Capacidad para conocer, interpretar, redactar, aplicar, corregir o valorar los principales documentos jurídicos o económicos relacionados con la especialidad.



A17	Capacidade para desenvolver tarefas xurídicas en empresas relacionadas con a especialidade e realizar traballos individuais ou en grupo
A18	Capacidade para coñecer, interpretar, redactar, aplicar, corregir ou valorar os principais documentos xurídicos ou económicos relacionados con a especialidade.
B1	Capacidade para planificar e levar a cabo tarefas xurídicas complexas de modo autónomo
B3	Capacidade para estruturar ordenadamente os feitos e as disposicións xurídicas relevantes dun caso
B4	Capacidade para identificar cuestións xurídicas relevantes partindo dun conxunto complexo de feitos non estruturado xuridicamente
B5	Capacidade para identificar e aplicar todas as fontes xurídicas relevantes nunha cuestión concreta
B7	Capacidade para encontrar solucións novas ou imaxinativas no plantexamento dun problema
B9	Capacidade para expoñer o coñecemento cun dominio axeitado das habilidades orais e escritas propias do asesoramento xurídico(-empresarial)
B10	Capacidade para estruturar e redactar con fluidez textos xurídicos elaborados, empregando a terminoloxía técnica apropiada.
B11	Capacidade para estruturar os argumentos e transmitirlos oralmente con competencia técnica e habilidade oratoria
B12	Capacidade para ler e interpretar traballos complexos relacionados co ámbito xurídico
B15	Capacidade para asesorar sobre as posibles resolucións dun caso
B19	Capacidade para determinar as súas propias necesidades tecnolóxicas.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

Learning outcomes			
Learning outcomes	Study programme competences		
Ability to use specific information management and organization techniques	AJ2 AJ3 AJ5 AJ6 AJ10 AJ13 AJ14 AJ17 AJ18	BJ1 BJ3 BJ4 BJ5 BJ7 BJ9 BJ10 BJ11 BJ12 BJ15 BJ19	CJ2 CJ6 CJ7 CJ8
Ability to carry out documentary search of any matter related to legal and economic aspects.	AJ2 AJ3 AJ5 AJ6 AJ10 AJ13 AJ14	BJ3 BJ4 BJ5 BJ19	
Ability to manage and organize legal-economic documentation.	AJ2 AJ6	BJ9	CJ2



Capacidade para dominar o entorno virtual no relacionado col mundo xurídico empresarial.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
Capacidade para dominar diversas técnicas de comunicación e estratexias no uso verbal do idioma Inglés e francés ou portugués.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	
Capacidade para levar a cabo tarefas inherentes a revisión, corrección e supervisión así como asesoramento lingüístico de tipo xurídico.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
Capacidade para a elaboración de textos e documentos técnicos con contido xurídico. Capacidade para levar a cabo la traducción de textos especializados.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
Capacidade para utilizar os recursos lingüísticos de tipo especializado en entorno económico Xurídico en lingua Inglesa e Portuguesa ou Francesa. Habilidade para a utilización / aplicación dos coñecementos adquiridos nun entorno profesional. Capacidade para integrar coñecementos diversos xurídico empresariais. Ser capaz de expor nun idioma como o Inglés argumentos e capacidades de tipo oral e redactar documentos relacionados co asesoramiento relacionado co mundo xurídico e empresarial	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	
	AJ19	BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	



Capacidade para levar a cabo de forma clara e precisa, tanto oral como escrita, as conclusións alcanzadas pola aplicación de coñecementos adquiridos nun entorno económico e xurídico.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	
Capacidade para emitir xuícos de valor sobre o coñecementos, a tecnoloxía e aa información disponible para resolver os problemas cos que deben enfrentarse utilizando como fonte a información recabada nun idioma internacional das comunicacións como é o Inglés.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
Capacidade para valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade así como valoración das vantaxes que reporta o coñecemento e emprego do idioma Inglés nas comunicacións, así como do Portugués e do Francés.	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
	AJ19	BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	CJ11
		BJ21	
		BJ21	
		BJ21	

Contents	
Topic	Sub-topic
Inglés Xurídico Empresarial.	Vocabulario básico Inglés Xurídico - Empresarial. O organigrama da Empresa. Como confeccionar un Curriculum vitae. Documentos Mercantís. Métodos internacionais de Pago.
Francés Xurídico Empresarial.	Non existe un temario de contidos teóricos propiamente dito. Durante as aulas utilizarase unha metodoloxía centrada na práctica das destrezas lingüísticas e ofrecerase ao alumnado diversos recursos e ferramentas que reforcen a súa capacidade de autonomía: 1. Os principais portais xurídicos e económicos franceses e da Administración francesa. Aproveitamento lingüístico e de contidos. 2. As principais ferramentas e recursos de axuda para a solución de problemas lingüísticos plantexados polos documentos técnicos redixidos en francés (dicionarios, glosarios, thesaurus, bases terminolóxicas, manuais de estilo...).
Portugués Xurídico Empresarial.	Non existe un temario de contidos teóricos propiamente dito. Durante as aulas utilizarase unha metodoloxía centrada na práctica das destrezas lingüísticas e ofrecerase ao alumnado diversos recursos e ferramentas que reforcen a súa capacidade de autonomía.



Metodoloxía Xurídica.	Inicio e formulación de unha investigación. Fase de redacción. As citas en traballos xurídicos profesionais e académicos. Argumentación xurídica.
Informática Xurídico Empresarial.	Protección de Datos de carácter persoal. Normativa de Comercio electrónico. Propiedad Intelectual de contidos dixitais. Regulación e valor xurídico da sinatura electrónica. Ilícitos informáticos e cibercriminos.

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student's personal work hours	Total hours
Objective test	A18 A17 A14 A13 A10 A6 A6 A5 A5 A3 A3 A2 A2 A1 B20 B19 B19 B18 B17 B15 B13 B12 B12 B11 B11 B10 B10 B9 B9 B7 B5 B5 B4 B4 B3 B3 B1 B1 C1 C2 C3 C4 C5 C6 C8 C2 C6 C7 C8	1	73	74
Personalized attention		1	0	1
(*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.				

Methodologies	
Methodologies	Description
Objective test	Realizárase un exame conxunto.

Personalized attention	
Methodologies	Description
Objective test	Cada alumno poderá acollerse ao sistema de atención personalizada para a revisión e seguimento dos traballos tutelados e das probas mixtas.

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Objective test	A18 A17 A14 A13 A10 A6 A6 A5 A5 A3 A3 A2 A2 A1 B20 B19 B19 B18 B17 B15 B13 B12 B12 B11 B11 B10 B10 B9 B9 B7 B5 B5 B4 B4 B3 B3 B1 B1 C1 C2 C3 C4 C5 C6 C8 C2 C6 C7 C8	Realizárase un exame conxunto de todas as partes do módulo.	100

Assessment comments



A calificación final corresponderase coa nota media resultante das calificacións que se alcancen en cada unha das materias que conforman o módulo. O módulo conformase de 5 materias, pero as materias Francés Xurídico Empresarial e Portugués Xurídico Empresarial son alternativas. O alumno ou a alumna debe elixir unha ou un das materias e será avaliado soamente dunha ou dun delas.

Polo tanto, a calificación final corresponderase coa nota media resultante das calificacións que se obteñan nas materias: 1) Metodoloxía, 2) Informática Xurídico Empresarial, 3) Inglés Xurídico Empresarial e 4) Francés ou Portugués Xurídico Empresarial.

Sources of information

Basic	BIBLIOGRAFÍA:1. Tema: Informática Xurídico Empresarial: Manual de Derecho Informático (11ª Edición) Autor: MIGUEL ÁNGEL DAVARA RODRÍGUEZ Editorial: Aranzadi/ Fecha Edición: 04/11/2015 2. Tema: Inglés Xurídico Empresarial: a) El español jurídico Autor(es): Alcaraz Varó, Enrique; Hughes, Brian Edición: Barcelona : Ariel Derecho, 2002.b) Legal translation explained Autor(es): Enrique Alcaraz Varó, Brian Hughes Edición: Manchester ; : St. Jerome, 2002.c) Diccionario de términos jurídicos : inglés-español, spanish-english Autor(es): Enrique Alcaraz Varó y Brian Hughes ; prólogo de Ramón Martín Mateo Edición: Barcelona : Ariel, 2003.d) English law and language : an introduction for students of English Autor(es): Russell, Frances; Locke, Christine Edición: New York [etc.] : Prentice Hall Europe, 1998.e) Diccionario comentado de términos financieros Ingleses de uso frecuente en Español Miguel Castelo Montero Fundación una Galicia Moderna. Netbiblo, S.L.f) A handbook for technical Communication Jacqueline K. Neufeld Prentice ? Hall, Inc.g) Writing for business Martin Wilson Thomas Nelson and Sons, Ltd.h) New international business English Leo Jones and Richard Alexander Cambridge University Press 3. Tema: Metodoloxía Xurídica: a) Eco, U., Cómo se hace una tesis, Barcelona, Gedisa, 2005.b) Witker, J., Cómo elaborar una tesis en Derecho, Madrid, Civitas, 1991.4. Tema: Francés Xurídico Empresarial: Merlin Walch, O. (1998). Dictionnaire juridique/Diccionario jurídico français-espagnol = español-francés. París : Librairie Générale de Droit et de Jurisprudence.
Complementary	

Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Introducción ao asesoramento legal da empresa/612843201

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Contratación/612843202

Other comments

Aplicación de coñecementos de cultura xeral en temas relacionados co mundo Xurídico e a Economía e especialmente o asesoramento de empresas.

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.